

## Freundschaftsvertrag

für die Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde Tamra im Staat Israel und dem Stadtteil Hemelingen (der Freien Hansestadt Bremen) in der Bundesrepublik Deutschland.

Eingedenk der Schrecknisse der Vergangenheit und ausgehend von dem heutigen Verhältnis gegenseitigen Verständnisses zwischen den Völkern beider Länder wird eine Vereinbarung über die Entwicklung freundschaftlicher Beziehungen geschlossen. Der nachfolgende Vertrag geht von der guten Zusammenarbeit beider Parteien aus und wird getragen von der Verantwortung der gegenwärtigen und zukünftigen Generationen.

Für die künftige Entwicklung der Beziehungen zwischen den Völkern Israels und der Bundesrepublik Deutschland ist die gegenseitige Verständigung der jungen Menschen von herausragender Bedeutung. Zu diesem Zweck werden beide Seiten sich bemühen, einen jährlichen Austausch durchzuführen.

1. Beide Seiten werden sich bemühen, auf den Gebieten

- Bildung und Ausbildung
- Sport und Jugend
- Kunst
- Soziales und
- Umweltschutz

zwischen den betroffenen Stellen, Vereinen, Organisationen und Institutionen zu vermitteln und Kontakte zu fördern.

2. Beide Seiten werden Informations- und Erfahrungsaustausch auf dem Gebiet der Bildung und der Berufsbildung und im Zusammenhang damit koordinierte Austauschprogramme fördern. Beide Seiten werden sich um eine Kooperation zwischen den Schulen der Partner bemühen.
3. Beide Partner werden den Austausch im Bereich des Sports und der Jugend fördern.
4. Ausgehend von dem Bestreben zur wechselseitigen Information über soziale, kulturelle und wirtschaftliche Fragen werden beide Seiten die Zusammenarbeit der jeweiligen Massenmedien zu fördern versuchen.
5. Dieser Vertrag wird am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft treten. Der Freundschaftsvertrag ist in sechs Originalen in deutscher, hebräischer und arabischer Sprache ausgefertigt, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist. Je drei Originale in den drei Sprachen werden im Rathaus in Hemelingen und im Rathaus in Tamra hinterlegt.

Bremen, den 12. August 1993

Für den Beirat Hemelingen

E. M.

Für den Gemeinderat Tamra

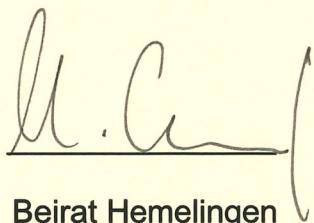
115

Hans-Dieter Ziss

(Hemelingen Ortsamtsleiter)

Als Anlage 1 des Freundschaftsvertrages vom 12. August 1993 zwischen dem Gemeinderat der Stadt Tamra und dem Beirat des Stadtteils Hemelingen werden als Arbeitsprogramm für den Zeitraum 2009 - 2011 folgende Ziele vereinbart:

1. Beide Seiten werden die Ideen und Meinungen, die sie bei ihren jeweiligen regelmäßigen Besuchen beim Partner erfahren und wahrnehmen in ihrer Gemeinde jeweils verbreiten und darüber berichten.
2. Beide Seiten werden im Rahmen ihrer Möglichkeiten Hilfestellung leisten bei der Information und Werbung für die jeweils andere Gemeinde und bei den Berichten über die Situation in der Stadt.
3. Hemelingen wird ideelle Hilfestellung leisten bei der Vermittlung von Kontakten zwischen Studenten und Schülern der Bremer Schulen und Hochschulen mit dem Ziel, Sprachunterricht zu vermitteln.
4. Hemelingen wird ideelle Hilfestellung leisten bei der Vermittlung von Kulturaustausch zwischen vorhandenen Kultureinrichtungen in Tamra und Hemelingen.
5. Hemelingen wird ideelle Hilfestellung leisten bei der Ausgestaltung von Umweltprojekten.



Beirat Hemelingen



Ortsamt Hemelingen

עאל אבו אלהיינא  
ראש עיריית תמרה

Gemeinde Tamra

